



WIAS

Waseda Institute for Advanced Study
早稲田大学 高等研究所

第4回研究会「世界の中の和歌—多言語翻訳を通して見る日本文化の受容と変容—」

2023年9月5日(火) 10:00~17:00(開場9:30)

会場： 早稲田大学早稲田キャンパス26号館302号室

開催方法： ハイブリッド開催 要事前申込

下記の QR コードより登録をお願いします。対面参加とオンライン参加の QR コードが異なるため、ご注意ください。

申請締切は8月30日23:59とさせていただきます。期限厳守にご協力をお願いします。



対面お申込用



オンラインお申込用

プログラム

10:00 開会の挨拶 (フィットレル・アーロン)

10:05 午前の部： 先行翻訳の紹介と考察

「のこりなく散るぞめでたき桜花ありて世中はてのうければ」 (『古今集』春下・71・よみ人しらず)

韓国語：イム・チャンス、中国語：黄夢鴿、ハンガリー語：フィットレル・アーロン、ウクライナ語：土田久美子、ロシア語：土田久美子、イタリア語：エドアルド・ジェルリーニ、スペイン語：サン・エメテリオ・ゴンサロ、フランス語：飯塚ひろみ、英語：八木愛理、ドイツ語：フィットレル・アーロン

12:06 討論

13:30 休憩

14:00 午後の部： 翻訳実践と考察

「たれもこのあはれみじかきたまのをにみだれてものをおもはずもがな」 (『新勅撰集』恋五・1009・藤原定家)

韓国語：イム・チャンス、中国語：黄夢鴿、タイ語：イーブン美奈子、ハンガリー語：フィットレル・アーロン、ポーランド語：アダム・ベドゥナルチク、ロシア語：土田久美子、イタリア語：エドアルド・ジェルリーニ、スペイン語：サン・エメテリオ・ゴンサロ、フランス語：飯塚ひろみ、英語：ローレン・ヴォーラー、ドイツ語：フィットレル・アーロン、トルコ語：エシン・エセン

15:31 討論

16:55 閉会の挨拶 (土田久美子)

主催

早稲田大学高等研究所

企画・お問い合わせ

フィットレル・アーロン、土田久美子 koten.tagengo@gmail.com